

**RAZSTAVA  
STARIJ DJA-  
BOK  
V OTOVCI  
STR. 3**

**MARTA SEVER  
IZ ŠALAMENEC  
STR. 6**

# Porabje

**ČASOPIS SLOVENCEV NA MADŽARSKEM**

**Monošter, 8. novembra 2007 ☼ Leto XVII, št. 45**

## **KDO BO TRETJI PREDSEDNIK SLOVENIJE?**

Prvi krog predsedniških volitev v Sloveniji je za nami; bolj ali manj dolgo (večinoma tudi dolgočasno) se nam je predstavljalo 7 kandidatov, ki so skoraj vsi vložili svoje kandidature uradno kot neodvisni kandidati s pomočjo podpore volivcev ali poslancev državnega zbora. Sicer pa so kmalu svoje piskrčke podpore favoriziranim imenom primaknile politične stranke in navadnim smrtnikom je bilo bolj jasno, komu bodo namenili svoj dragoceni glas. Tisto oktobrsko nedeljo, ko smo pohiteli na volišča – le 57 odstotkov volilnih upravičencev nas je bilo tam, doslej najmanj na volitvah državnega predsednika v slovenski samostojni zgodovini – so javnomnenjske ankete napovedovale gladko zmago že v prvem krogu ves čas favoriziranemu kandidatu, *Lojzetu Peterletu* (med drugim so ga podpirale stranke vladajoče koalicije, SDS, SLS in NSi, pa tudi s prižnic se je reklo kaj lepega kandidatu, kot je on, v prid...): njegov položaj v družini osamosvojiteljev je visoko cenjen v koaliciji, je evropski poslanec, ceni družinske vrednote – univerzitetno izobražena žena, ki je gospodinja, in trije krasni otroci, čebelar, ljudski človek, ki rad igra na orglice, romantična ljubezen do domovine in naroda – vse to je bil zaščitni znak favorita.



A tisto nedeljo se je vse skupaj zasukalo nekako drugače, kot je bilo pričakovati. Veliki favorit *Lojze Peterle* je komaj ubranil prvo mesto v prvem krogu, le dobrih 28 odstotkov volivcev je glasovalo zanj. Na drugem mestu, s skoraj 25 odstotki glasov, se je znašel *dr. Danilo Türk*, bivši diplomat v Organizaciji združenih narodov, na tretjem, z malo več kot 24 odstotki, pa *mag. Mitja Gaspari*, bivši guverner Banke Slovenije – oba Peterletova glavna protikandidata. Prvega je podpirala bivša komunistična opcija, drugega pa liberalni demokrati in združenje Zares. Sprva sta oba delovala precej togo, rekli bi nenevarno. A skozi kampanjo sta njuna volilna štaba pokazala mnogo dobrih potez in tudi kandidata

sta se hitro priučevala skrivnosti politične obrti. To se je pokazalo na volitvah, kjer je bil njun rezultat skoraj izenačen. Drugo veliko presenečenje prvega kroga volitev je bil rezultat četrto uvrščenega kandidata *Zmaga Jelinčiča Plemenitega*, sicer predsednika Slovenske nacionalne stranke, ki je dobil skoraj 20 odstotkov glasov, in velja za največjega zmagovalca prvega kroga, česar ni zaznala nobena javnomnenjska anketa. Jelinčič velja za kontroverznega populističnega politika, a pomenljiv je podatek, da so ga največ volili mladi do 30 let, na prvem mestu po številu glasov je bil v 7. in 8. volilni enoti (Maribor, Ptuj – Podravska in Pomurska regija – tudi Prekmurje –, ki veljata za gos-

podarsko in socialno najbolj šibki v slovenskem prostoru). Analitiki pravijo, da je Jelinčič dobil glasove jeznih državljanov, ki so nezadovoljni z vladajočo politično elito, ker je izgubila stik z realnostjo in realnimi problemi navadnih ljudi. V predvolilnih soočenjih je Jelinčič edini izmed predsedniških kandidatov imel vedno konkretne odgovore na vsa, tudi zelo kočljiva vprašanja. To je vsekakor uspeh brez primere. Peto, šesto in sedmo mesto prvega kroga volitev zasedajo kandidati, za katere bi lahko uporabili olimpijsko geslo *Pomembno je sodelovati*. Peto uvrščen s skoraj 3 odstotki *mag. Darko Krajnc*, sicer predsednik Stranke mladih Slovenije, je s svojo kandida-

turo hotel doseči večjo prepoznavnost svoje stranke, enako šesto uvrščena z manj kot odstotkom glasov *Elena Pečarič*, invalidka na vozičku, je hotela opozoriti na probleme invalidov in s kandidaturo podreti nekatere stereotipe o njih. Verjamemo, da je obema uspelo. Koga, razen sebe, pa je hotela promovirati sedmo uvrščena kandidatka *Monika Piberl*, pa nam nikoli ne bo jasno, a zaradi tega ne bomo žalostni, saj se na vsakih volitvah pojavi kakšen šaljivec ali tragikomik. Prvi krog predsedniških volitev je tako za nami, na martinovo nedeljo, 11. novembra, nas čaka drugi krog. V njem se bosta pomerila prvo- in drugo uvrščeni, *Lojze Peterle* in *Danilo Türk*. Javnomenjske ankete napovedujejo zelo tesen izid oziroma dajejo prednost *Türku*, saj bi zanj naj glasovali tudi *Gasparijevi* in celo *Jelinčičevi* volivci, če bodo seveda šli na volitve. Toda anketam ni za verjeti, saj so pred prvim krogom Peterleta skoraj vse delale za zmagovalca.

*Kdo bo torej novi predsednik Slovenije?* V obstoječih razmerah si napovedi ne bi drznili obelodaniti niti kakšen novodobni Nostradamus. Vsekakor je treba iti na volitve, glasovati za dobrobit sebe in svoje države (ob dejstvu, da so pooblastila državnega predsednika dokaj skromna) ter počakati do konca...

**Valerija Perger**

Komentiramo

## KAKO NAPREJ? POVEZANO IN Z OPTIMIZMOM!

V kratkem času, nekaj mesecev, se je zgodilo toliko pomembnih, s Slovenci na Madžarskem povezanih dogodkov, ko se jih običajno ne zvrsti v enem ali celo več letih. Pri tem nimam v mislih samo

nameniti večjo pozornost. Kot vemo, se je vlada Ferenc Gyurcsányja maja drugič sestala s hrvaško vlado v Zagrebu, prvo srečanje pa je bilo v Budimpešti. Tudi če odmislimo tisti obvezni »reklamni

se želel neuradno prepričati, ali so o manjšinskih sedežih v madžarskem parlamentu sploh govorili v Lendavi in Monoštru. Informacija, ki jo imam, pravi, da se o tem niso pogovarjali. Za razliko od majske skupne seje madžarske in hrvaške vlade v Zagrebu. Vprašanje mora postaviti slovenska stran, manjšina in Slovenija, ki avtohtonima narodnostnima skupnostma zagotavlja sedeža v državnem zboru.

Naslednji dogodek je I. kongres Slovenske manjšinske koordinacije v Ljubljani. Slomak po-



Na skupni seji madžarske in slovenske vlade so podpisali kar 15 raznih sporazumov in dokumentov

tako »zgodovinskih dogodkov«, kot je bila prva skupna seja ali delovno srečanje slovenske in madžarske vlade, marveč tudi otvoritev monoštrskih term kot največje naložbe vseh časov v turistično in gostinsko dejavnost v tem delu Železne županije oziroma Madžarske. In vse drugo dogajanje.

Čeprav po politični »specifični teži« različni dogodki na več lokacijah so imeli (tudi) skupni imenovalec: optimizem. Da, optimizem. Po dolgi razpravi na IX. seji mešane komisije, ki je v Ljubljani ocenjevala uresničevanje sporazuma o zagotavljanju posebnih pravic prekmurkim Madžarom in Porabskim Slovencem, so uradni glasniki na pozni, nočni novinarski konferenci pretežno izražali optimizem. Podobno se je zgodilo po delovnem srečanju slovenske in madžarske vlade, ki sta se sestali v Lendavi, kjer živi madžarska manjšina, in v Monoštru, ki je - neke vrste - porabsko »središče«.

Prvi skupni seji vlad kaže

del«, da sta se vladi Slovenije in Madžarske namenoma pogovarjali v okoljih, kjer živijo manjšine, ostane dovolj »nereklamnih dejstev«, ki so - lahko - v prid Porabskim Slovencem in prekmurkim Madžarom. Vprašanje zdaj je, katera manjšina bo znala izkoristiti kratko, vendar intenzivno srečanje dveh vlad, pospremljeno s podpisom kar petnajstih različnih sporazumov in drugih dokumentov, ki se, eni bolj drugi manj, dotikajo položaja manjšin. Čeprav ne gre »prehitevati«, sem prepričan, da bodo prekmurki Madžari uspešnejši, ker so naprej (že) v političnih in materialnih izhodiščih in ker znajo biti pri svojih (upravičenih) zahtevah vztrajni in dosledni (česar ne smemo šteti v slabo). Kar se tiče skupne seje ni bila izkoriščena priložnost za opozorilo madžarski vladi o njenem prelaganju priprave in sprejetja zakona, ki bi manjšinam zagotavljal sedeže v parlamentu. Ker o tematični na novinarskih konferencah ni bilo govora, sem

vezuje krovne organizacije v štirih državah in jim pomaga pri uveljavljanju narodnostnih pravic v domačem in evropskem okolju. Slednje sodi med pomembnejše aktivnosti Slomaka, enako bo tudi v bodoče tako v ustreznih telesih kot v prvi polovici leta 2008, ko bo Slovenija predsedovala Evropski uniji. Prvi kongres Slomaka je potrdil upravičenost ustanovitve organizacije, ki je sposobna vzpodbujati uresničevanje nalog med manjšinami, ki živijo v zelo različnih političnih okoljih. Zdaj o naslovu komentarija. Kako najprej? Povezano in z optimizmom!

Trije dogodki - in ob njih več manjših in vzporednih - bi morali pomeniti »opozorilo« obema krovni organizacijama Slovencev na Madžarskem, da nekatere naloge zastavita smejeje in, če bo potrebno, »pokličeta na pomoč« tudi Slovenijo in Slovensko manjšinsko koordinacijo. Ne more biti narobe, če se pri nekaterih zadevah zgledujeta po prekmurkih Madža-

## INFORMACIJA

o javnih razpisih Urada Vlade za Slovence v zamejstvu in po svetu v letu 2008

Na podlagi Zakona o odnosih Republike Slovenije s Slovenci zunaj njenih meja (Uradni list RS, št. 43-1836/06) in Uredbe o izvajanju finančnih podpor za ohranjanje in razvijanje slovenske identitete zunaj Republike Slovenije (Uradni list RS, št. 139/2006) je Urad Vlade RS za Slovence v zamejstvu in po svetu dne 19.10.2007 objavil Javni razpis za razpisno področje A: finančna podpora avtohtoni slovenski narodni skupnosti v zamejstvu v letu 2008 in Javni razpis za razpisno področje B: finančna podpora Slovincem po svetu v letu 2008.

Cilj obeh javnih razpisov je spodbujanje dejavnosti, ki med slovenskimi rojaki, ki živijo v tujini, omogočajo:

- utrjevanje in ohranjanje narodne, jezikovne ter kulturne identitete,
- medsebojno povezovanje,
- ohranjanje vezi z Republiko Slovenijo,
- vzdrževanje struktur in dejavnosti avtohtone slovenske narodne skupnosti v sosednjih državah in Slovencev v izseljenstvu.

Na javna razpisa se lahko prijavijo tako pravne kot fizične osebe iz tujine, kakor tudi organizacije civilne družbe, ki v Republiki Sloveniji delujejo na področju povezovanja in skrbi za Slovence v zamejstvu in po svetu.

Dokumentacija navedenih javnih razpisov je na razpolago na spletni strani Urada za Slovence v zamejstvu in po svetu: <http://www.uszs.gov.si/>. Dokumentacijo pa zainteresirani lahko dvignejo tudi v tajništvu Urada vsak dan med 9. in 14. uro in tudi na vseh diplomatsko-konzularnih predstavništvih Republike Slovenije v času uradnih ur.

Skrajni rok za oddajo vlog je **30.11.2007**.

Vsa dodatna pojasnila in informacije je mogoče dobiti na Uradu Vlade RS za Slovence v zamejstvu in po svetu vsak dan med 9. in 14. uro, tel: 01 430 28 10, faks: 01 478 22 96, 01 437 55 11 ter po elektronski pošti na elektronskem naslovu [urad.slovenci@gov.si](mailto:urad.slovenci@gov.si)

rih - nenazadnje ju povezuje skupni sporazum - in nemara celo dogovarjata za skupne akcije. Ne kaže jih naštevati, zgolj za primer gospodarski razvoj ob meji, povezan z regionalnim sodelovanjem in v luči priprav na napovedano ustanovitev pokrajin v Sloveniji, ki bodo lažje navezovale stike z madžarskimi županijski. Krovni narodnostnima organizacijama sta v veliko pomoč ali »logistično podporo« tudi veleposlanik v Budimpešti in zlasti generalni konzul v Monoštru, in še kdo - neomenjen. Zakaj je to potrebno prav zdaj? Redkokdaj se v časovno tako kratkem času zgosti toliko pomemb-

nih dogodkov, iz katerih lahko manjšine in tisti, ki so jim pripravljene pomagati, črpajo ideje in zlasti energijo za uresničevanje pre/številnih nalog na vseh področjih narodnostnega življenja. In čemu optimizem? Tega pravzaprav niti ne vem, izražali so ga vsi, ki so so/oblikovali omenjeno dogajanje v Ljubljani, Lendavi in Monoštru. Slovenski premier Janez Janša je, recimo, »našel« optimizem v čudovitem jesenskem vremenu, v katerem sta se prvič sestali vladi. Pred sestankom Slomaka je deževalo, po razpravi pa je bil sončen pogled na Kamniške Alpe.

**Ernest Ružič**

## RAZSTAVA STARIJ SORT DJABOK V OTOVCI

Sadjarsko društvo Pomurje zdaj že deseto leto organizira razstavo stari sort djabok v Otovci pri sadjaru Smodišu.

Kak vsakšno leto, zdaj tü, nejso samo z Goričkoga meli djaboke vöpostavlena, liki iz Austrije, iz Maribora pa iz Porabja tö. Zato je pomembna ta razstava, ka gnesden je že vsigdar menje tej starij sort djabok kak pri nas tak v Sloveniji pa v Austriji. Dosta taši sort je vöpostavljeni, štere se več pri nas ne najdejo ali samo tü pa

tam, če kakšna stara, na polnja süja drejva stoji iz tej sort. Od razstave sam sadjara Vlada Smodiša spitavo.

• *Od kec je prišla ideja za tau razstavo?*

»Tau sam si ges vözmislo. Nej ka bi te stare sorte prepadnile.«

• *Što so prinesli te djaboke, ka so zdaj tü vöpostavlane?*

»Tau niške nej prineso, tau vse ges pobiram vküp. Gda se vozim kaj tü pa tam pa vidim te stare sorte, te si zamerkam. Jeseni, gda je razstava, te dem pa prinesem od tistec djaboke ali lidje mi sé prinesejo, kak je tau v Porabji.«

• *Kelko sort mate zdaj vöpostavleno?*

»Kauli šestdeset sort djabok pa nika grüšk eške. Zato ka letos prvič grüške tö mamö vöpostavlene, nej samo djaboke. Za volo tauga, ka dosta stari sort grüšek je tü v krajini, od šteri se že samo malo najde.«

• *Gda vküppobereš te stare sorte ali če ti jij prinesejo, bilau je že tak, ka si nej vedo, ka kakšna sorta je tista?*

»Taša djaboka eške nej bila, ka bi ges nej znau, kakšna sorta je, edino grüške. Letos

mamo taša dvej, za štere ne vejmo sorte. Zato ka z grüšek je prejk dvejgezero sort, pa so fejst slične (hasonlóak).«



Vlado Smodiš večkrat pomaga sadjarom v Porabji tö

• *Mate taše sorte, štere so nauve, štere so do tejga mau eške nej bile vöpostavlene?*

»Dvej taši sorti sta, šterivi smo zdaj najšli prvič.«

• *Zaka so dobre te stare sorte?*

»Zato so dobre, ka so nej tak občütlive na boleznj pa na škodlivce (kártevók). Nej je trbej škropiti. Zmanjšujejo mauč vetra. Preprečujejo drsenje zemle, ka bi se zemla po bregaj počujsnila. Ohranjujejo videz tradicionalne kulturne krajine, se pravi, ka bi krajina takšna ostala, kak je bila inda svejta.«

• *Če so te stare sorte djablani baukše kak te nauve, intenzivne, zaka ji je te od leta do leta menje?*

»Vejn za volo tauga, ka so nej dobro cejno mele. Vsakši je nauve sorte sadijo, štere so druge arome, žmaj mele, pa intenzivne so prvin začnile roditi. Dapa ges tak mislim, ka zdaj se že zato té stare sorte vračajo nazaj, če gledamo Slovenijo ali Austrijo. V Porabji tak vidim, ka tam eške nej. Mislim, ka nej na dugi pri vas tü gorspoznajo vrejdnosti tej stari sort, pa znauva do je začnili saditi.«

• *Vi samo razstavo mate iz stari sort djabok ali delate na tejm tö, naj se té ohrani-jo?*

»Mi delamo tö na tejm, naj se te stare sorte, travniške djaboke ne zgibijo, kak največ naj

te ge več nika brige nemo emo z njauv, samo sadje dolabirati?

»Tau je zato nej tak. Obrazavati trbej, pa ka je najbola važno, skrb moraš meti na drejvo, nej ka bi go divjačina

napisalo, zato ka se ovak vcejlak pozabi.

»Tau je tak. Dobro bi bilau, če bi iz Porabja prišli starejši lidgé, šteri eške znajo ime stari sort djabok, pa bi se te tau tö dola leko napisalo. Gvüšno,



Na razstavi je kauli 60 fajt djabok pa par grüšk



se znauva posadi po vasaj. Zato ka dosta, dosta vrejdnosti majo pa škoda bi bilau, če bi se zgübile. Tü v Otovci bause eden sadni vrt (gračenek), gde se več kak stau stari sort posadi. Posadimo eške v šaulo tö, gde si tisti lidgé leko küpijo te sorte, šteri saditi škejo.«

• *Če posadim edno staro sorto na travnik (ogard),*

oničila. Najbola na tau trbej skrb meti. Gda ona že zraste, potistim z divjačinov več nejmaš brigo, samo telko, naj prvin gorpobereš djabke, kak ti je ona pogej. Tau je pri intenzivni nej tak, tiste moraš notzagrajeno meti, ovak divjačina vse dolapogej.«

• *Na razstavi pod djabokami so menja bola*

*vse po vašom napisana. Dobro bi bilau, če bi se ime sorte v porabščini tü dola-*

ka bi zanimivo bilau, pa etak bi te mlajše generacije tö znale ta imena. Sploj pa zato, ka drugo leto de se na razstavi že nemško tü gor pisalo. Dobro bi bilau, če bi tretji napis v porabščini biu, dapa pri tejm mi vi tö morate pomagati.«

• *Kak dugo de se leko poglednila ta razstava?*

»Tau razstavo, če koga zanima, si do 12. novembra leko pogledne. Že več kak dvejstau lidi je poglednilo tau razstavo. Prišli so s Srbije, s Hrvaške, iz Avstrije, iz Italije pa iz Porabja tö. Koga zanima, naj pride pa naj si pogledne, ne de ma žau.«

Karel Holec

www.porabje.hu



## OD SLOVENIJE...

### Peterle in Türk v drugem krogu volitev

Državna volilna komisija je ugotovila, da sta v prvem krogu predsedniških volitev največ glasov dobila Lojze Peterle in Danilo Türk. Peterle je dobil 283.412 glasov (28,73 odstotka), Türk pa 241.349 glasov (24,47 odstotka). Ker nobeden od obeh kandidatov ni dobil zadostnega števila glasov, je DVK za 11. november razpisala drugi krog volitev za predsednika republike.

Državna volilna komisija je na podlagi sporočil okrajnih volilnih komisij ter na podlagi zapisnikov DVK o ugotovitvi izidov glasovanja na voliščih na diplomatsko konzularnih predstavništvih in po pošti iz tujine še ugotovila, da je tretjevrščeni Mitja Gaspari dobil 237.632 glasov (24,09 odstotka), Zmago Jelinčič 188.951 (19,16 odstotka), Darko Krajnc 21.526 (2,18 odstotka), Elena Pečarič 8830 (0,9 odstotka) in Monika Piberl 4729 glasov (0,48 odstotka).

V volilne imenike je bilo vpisanih 1.720.438 volivcev, na volitvah pa je glasovalo 992.245 volivcev, kar pomeni, da je bila volilna udeležba 57,67-odstotna.

### Dan reformacije

Od leta 1992 je v Sloveniji 31. oktober, dan reformacije, državni praznik. Državna proslava ob dnevu reformacije je bila v ljubljanskem Cankarjevem domu, slavnostna govornica pa je bila ministrica za visoko šolstvo, znanost in tehnologijo Mojca Kucler Dolinar.

Slovcem je reformacija prinesla prvo knjigo in s tem knjižni jezik, pa tudi prvo omembo pojma Slovec. Profesor za biblijsko teologijo Martin Luther je 31. oktobra 1517 na vrata cerkve v nemškem Wittenbergu obesil 95 tez o prenovi Cerkve in tako pokazal na krizo v Cerkvi. Tako se je začelo reformno gibanje, ki je privedlo do notranje preureditve katoliške cerkve, pa tudi do nastanka novih cerkva. Osrednja osebnost slovenskega protestantizma je postal Primož Trubar (1508-1586), ki je napisal več kot 25 del oziroma polovico vseh knjig, ki so jih napisali protestantski pisci. Leta 1550 je napisal Katekizem, prvo knjigo v slovenskem jeziku in prvo slovensko tiskano knjigo sploh, ki ji je dodal še Abecednik

## Sakalovski vörnike so bili na prauški v Sloveniji

Kak Sveto pismo pravi, poti Boga so neizračunljiva. Nej dolgo časa nazaj je eden župnik iz Slovenije, iz Vranskoga s svojimi vörniki prišlo na izlet na Vogrsko. Na Gorenjom Seniki so prišli prejk granice z dvömi avtobusi. Ešče so nigdar nej tü ojdli pa gda so zaglednili lejpo obnovleno gorenjeseničko cerkev, so se stavili pa so si go steli pogledniti. Cerkev je zaprejta bila, nejso mogli notra titi, vidli bi go pa trno radi znautra tō. Spitavali so, gde se župnik drži, gde ga leko najdejo. Na srečo so ga doma najšli, dapa on se je ranč pripravlo, ka de v Avstrijo išo, ka de pelo grbanje, ka tam dobi baugši prejs. Mati našoga župnika je trno flajsna ženska, dobro vej za mesta, gde rastejo grbanji, zatok vsigdar prevnaugo najde. Tejva dva župnika (naš Ferenc Merkli pa vranski Jože Turinek) sta se zdaj oprvim srečala. Vörnike z Vranskoga bi si trno radi poglednili seničko pa varaško cerkev tō. Nejso pa meli vodnika, steri bi jim kaj povedo pa raztomačo. Zatok so po vsej sili steli, naj naš župnik z njimi de pa bau njimi vodnik. Naš se je brano, ka če ne odpela grbanje, ma na nikoj pridejo, slovenski

župnik ma je pa pravo, naj malo čaka pa včasini napravimo šejf. Gor je skočo na obadva busa pa za eno malo odau grbanje, eno prgiško pejnec

41 lidi, pelali smo se z ednim autobusom. Vrejmen je trno žalostno bilau, ka je navekša dež išo pa je mrzel veter pijo. Tau je sreča bila, ka je bus to-



je prineso zanjé. Tak je te že naš župnik tō emo čas, odpro je cerkev, vsi so se čüdivali, kak lejpa je pa ka ma na baut goranapisano »Hvalite gospoda vsi narodi«. Potistom so te ešče šli v Monošter pa so si tam poglednili cerkev pa vse, ka so steli. Na slednje so se stavili hoteli Lipa, gde so obed meli pa so se pogučavali.

Tak je vküppišla zveza med našim župnikom pa župnikom iz Vranskoga. Tak smo te sakalauvski vörnike 22. oktobra šli na prauško v Slovenijo, v kraj Vransko. Zazrankoma v pau šestoj vöri smo že šli od daumi. Zglasilo se je

pel bijo pa je nikoga nej zeblo. Po pauti smo raužni vejnec molili pa smo spejvali Marijine pesmi, dičili smo svetoga rožnoga venca kralico. V pau desetoj vöri smo ta prišli, tam nas je že čako njini župnik. Notra nam je pokazo svojo cerkev. Ta je pravo, ka je farov v Vranskom, liki se ešče vcujdrži šest filialk, pa tau vse on sam ma na skrbi. Šest cerkvi pa kapejlic je že dau goraobnaviti, 2008. leta pa pride na vrsto farna cerkev. Nej je več mladi človek, ka je 64 lejt star. 15 lejt bi leko dolazatajo. Tak gibčen (mozgékony) je, kak če bi 20 lejt biu star.

Po 11. vöri je naš župnik Ferenc Merkli sveto mešo slüžo, mi smo pa popejvali. Po meši smo šli na obed, v dvej vöri smo pa šli tadala, poglednit edno cerkev, stero so dali zozidati Celjski grofi. Tau je bila cerkev sv. Martina v Prekopu. Zdaj je že ob tertjim vcejlak obnovlena. Mala kapejla je, ali lejpa. Šli smo kauli 1200 metrov visko po serpentinaj. Tam so nam te ponidili doma pečeni pokaraj pa nauvo vino. Trno lejpa hvala njim za njine trüde pa gospaudi župniki tō, ka si je čas vzejo za nas pa se z nami trüdo. Gospaudni baug naj njemi vsigdar dobro dá. Tam smo te od njega slobaud vzeli pa se obrnili prauto daumi. V Murskoj Soboti smo se za telko časa stavili, ka smo si posvejčnjeke küpili, ka so se vsi sveci že trno približevali. Skauz domau po pauti smo spejvali svete naute, slovenske pa vogrske, kak je ranč prišlo. Župnik Ferenc so zmolili litanijo BD Marije, s tejm so hvalo dali za cejli den pa ka smo srečno pa zdravo vsi nazaj prišli na naše daume. Baug plati njim pa sakalovskoj slovenskoj samoupravi tō, stera je plačala vekši tau stroškov te poti.

**Emá Sukič**

## DJILEJŠ DRUŠTVA CIVILNE STRAŽE V ANDOVCI

27. oktobra je Društvo civilne straže Števanovci v Andovci v vaškoj kuči mejla redno sejo. Na dnevnem redi so meli poročilo o proračunu za prvo pauletje 2007, programe v leti 2008, sprejemanje novi članov in razno.

Pri prvom dnevnem redi je predsednik Sándor Fodor na kratki tapravo, ka se je tau leto dogajalo, kak stojijo s pejnazi, kelko pejnaz so tapocerali. Gučo je ešče od tauga, ka je najvekša prireditev letos na Verici bila Državno srečanje Slovcov, gde so oni meli skrb na red. Tak misli, ka je vse vredi bilau, zato ka je organizator zadovolen biu z

njimi. Tapravo ešče, ka na nogometne tekme bi tō znauva



mogli odti, zato ka dostakrat se tašo kaj dogaja, ka bi potrejno bilau, naj člani civilne straže tam baudejo. Potejm so

glasovali pa so sprejeli poročilo.

Pod drugo točko dnevnoga reda so dva nauva člana gorvzeli v Društvo civilne stražo. Pri slejdnjoj točki dnevnoga

reda je predsednik tapravo, ka je društvo od Uprave mejne straže (Határórség) za šenki dobilo en avto, Lada Niva. Velka pomauč baude tau, zato ka s tejm avtonom do člani leko opravljali svojo delo.

»Dostakrat nam pravijo, ka nika nej čüti od našoga društva, ka bi delali, ešče novine ne pišejo od nas. Tašoga reda tau pravim, dočas je dobro, ka ne čüjejo od nas, zato ka se je dočas nej zgodilo nišo kaznivo dejanje (büncselekmény) v naši trej vasaj.« je pravo predsednik pa s tejm so končali sejo.

**K. Holec**

## RADA MAM SVOJO DELO

V Varaši je v zadnji lejtaj zvojn panzionov, motelov že več hotelov, gde leko prespijo tak turisti kak tisti lidgé, steri pridejo od daleč v službo ali zakoj drügoga volo. Če človek staupi v kakšni hotel, gvüšno ka se najprvin sreča z receptorčkov, stera ga opauti z informacijami. Zatau se pa pravi, ka recertorke tü majo odgovorno delo, je dosta odvisno od nji, sto s kakšnimi spomini vzeme slobaud od našoga kraja. V hoteli Lipa v Monoštri je mlada receptorčka *Žuža Škaper* z Gorenjoga Senika, stera med drügimi furt baratšagoško, na smej, z dobro volaup pa z nežnim glasom čaka goste. Delo receptorčkov nam etak tolmači:

»Če koga briga hotel ali po telefoni ali nut pride, tistomi mi povejmo tá vse potrebne informacije, kak, kašne so céne, ka vse leko ponidi hotel za tau cenó, v kašnoj formi se leko plača, s kakšnimi penazi, prosi zajtrk ali nej... Gda stoj naprej prosi sobo, té go moramo rezevirati, gor držati za njega. Stokoli prespi v hoteli, ga trbej registrirati s pomočtjauv pautnoga lista, sto je, od kec, tau zdaj že na računalniki délamó. Telefone zakapčüvlamó, kopije delamó. Gostje na recepciji plačüvajo tü, če komi trbej, té ma posaba račun postavimó vö. Če je potrebno, goste gor sprvodimó v sobo, tau je bola naredko, ka po pravici moramo biti na recepciji. Za restavrácijo Lipa na recepciji odavamo bone za obed, zajtrk se tü pri nas zapovej. Če majo kašni ples, vstopnice mi odavamo pa pomagamo pripravlati srečolov. Pa dosta kaj drügo, drauvno delo tü mamó.«

• *Kak se ti vidi tau delo?*  
»Ge se dobro počütim tü pa rada tau delam. Zatok, ka rada delam z lidami pa se rada zgučavlam.«

• *Gde si pa delala pred tem?*

»Gda sam se vönävčila za sabovico (šivilja) 1993. leta, té sam v Somboteli delala v fabriki Stil. Samo moške zakone smo šivali, vsakši je emó svojo delo, ge sam vküper šivala plečín tau. Za eno leto sam od tistec prišla v Varaš, gde sam delala štiri lejta kak bautoškinja v enom butiki. Tisto delo se mi je fejs vidlo, rada sam odavala gvant, depa bauta je zaprla, pa sam ostala brezi dela. Té sam zgotovila tisto šaulo za bautoškinjo pa ka leko vodim bauto tö. Potistom sam pa dobila delo v enom butiki. Med tejm časom sam se oženila, moj mauž je vövzeo krčmau na Gorejnjom Seniki, pa sam té ge prejk üšla k njemi za krčmarico. Dočas, ka me je gor zisko gnauk prejdjen Slovenskoga dauma Jože Hirnök, če nemam volo priditi za receptorčko es v hotel. Pa sam mejla. Tomi je že prejk sedem lejt.«

• *Kak si gratala sabovica (šivilja) pa zakoj si nej ostala v svojoj sakmi?*

»Tak sam gratala sabovica, ka sam nej stejla. Medicinska sestra sam stejla biti, samo 19-90. leta, gda sam si ge mogla vödabрати šaulo za tadale včit, se je trno dosta mlajšov glasilo pa so namé nej gor vzeli. Na tau sam ge nej računala. Gvüšna sam bila, ka me gor vzemejo pa sam na papiri na drugo mesto samo tak nut spisala sabovico.«

• *Zakoj si pa nej tadale üšla potistim? Zatok pitam, ka si se v osnovni šauli zavolé dobro včila, si z vo-grskoga gezika bila med najbaugšimi, etak si se ležej včila drügo tü. Si volo*

*zgebila, nej si se več rada včila?*

»Kaj pa nej! Huuu! Ne vejm, ne vejm?! Depa sledkar sam ške odla v šolé. Najprvin sam

kelko mi tü v službi trbej. Nemam šolé, depa sama sam se telko tü v službi navčila, na začetki nas je pa včila ške Brigita Šoš.«



Žuža Šulič na recepciji hotela Lipa

zgotovila bautoškonjo pa ka sam leko bauto vodila. Pred trejmi lejti sam pa začnila gimnazijo v Varaši, gde sam letos napravila maturo (érett-ségi).«

• *Je težko bilau pri deli ške gimnazijo tü zgotoviti?*

»Meni ške nej bilau žmetno, zatok ka nemam ške držino. Pa tau tö moram prajti, ka mi je prejdjen Štefan Küplen dosta pomago s tem, ka me je tak nut vtalo v delo, ka sam ge na keden dvakart leko odla v šaulo. S tem, ka so me kolegjarice tö pomagale, vej so pa pauleg namé one tö ovak bilé nut vtalane. Tak, ka se vsejm samo lepau leko zavalim.«

• *Zakoj si se ti ranč zdaj vzela za tau, ka si spraviš maturo?*

»Zatok, ka vidim, čütim sama, ka je tau potrebno gnesden. Pa tau tö, če se kaj drugo ške škem včiti, brezi mature ne morem. Ge pa škem zgotoviti turistično šaulo (turistični referent) tö, naj svojo delo vsebola leko obredim.«

• *Kak pa stogiš z geziki?*  
»Zvöjn slovenskoga dobro gučim vogrsko, malo vejm nemško pa angleško, telko,

• *Žuža, ti si nadarjena z dobrim glasom, si prvin z enim muzikantom spejvala po veselica. Ali si dobra plesalka bila v gorejnjoj-seničkoj folklorni skupini, gde fejs falíš. Maš pridne, flajsne roké, pa dün ne rediš papirnaté rauže kak tvoja mati. Zakoj pa?*

»Če trbej, vejm naredi vsefale rauže, depa neškem, nemam cuj volé, frajta. Ja, rejsan sam spejvala, vsevküper šest lejt, depa gda sam začnila gimnazijo, sam mogla na konci kedna delati, ka sam med kednom dva dni bila v šauli pa tau vküper nej šlau. Pri seničkoj folklori sam dugo, prejk deset lejt, plesala, rada sam plesala, tau tö vejm. Depa kak sam že prajla, na konci kedna sam dostakrat delala pa sam nej mogla odti redno na vaje pa gor staupit tö nej. Tak sam té pomalek ta zaostala. Depa zdaj pá plešem, samo té moderne plese. V Slovenskom daumi nas vči plesati latinsko-ameriške plese mladi pojep, Jožef Küzmič. Zdaj zatau mam volo, tau je nika nauvo zamé.«

**Klara Fodor**

## ... DO MADŽARSKE

### Srbski zunanji minister v Budimpešti

Srbski zunanji minister Vuk Jeremić je prejšnji teden obiskal Budimpešto, kjer se je sestal s predsednikom parlamentarnega odbora za zunanje zadeve in zamejske Madžare Zsoltom Némethom. Po mnenju srbskega zunanjega ministra se za status Kosova mora najti kompromisna rešitev, v nasprotnem primeru bo nerešeni položaj Kosova povzročil vrsto promlemov na Balkanu. Po mnenju Vuka Jeremića Srbija podpira dvojno državljanstvo vojvodinskih Madžarov. Srbski zunanji minister se je sestal tudi z madžarsko kolegico Kingo Göncz, ki je na pogovorih poudarila, da smatra Madžarska – zaradi stabilnosti regij – za pomembno vprašanje garantiranje manjšinskih pravic.

### Otroška igrišča s pomočjo telefonske družbe

Samouprave na Madžarskem bi najkasneje do januarja 2009 morale poskrbeti za obnovo otroških igrišč po predpisih Evropske unije. Veliko občin se ubada s finančnimi težavami, zato s to nalogo odlašá. Telefonska družba Pannon je namenila kakih 40 milijonov forintov za obnovo otroških igrišč, del tega je zagotovila v denarju, del pa s prostovoljnimi delom. V tem letu so posodobili otroška igrišča v dvajsetih krajih. Ker je bila akcija zelo uspešna in dobro sprejeta, jo bodo nadaljevali tudi v naslednjem letu.

### Programi, prireditve

- 11. novembra organizira Društvo 8 src iz Odrancev srečanje ljudskih pevcev, katerega se bodo udeležili ljudski pevci z Gornjega Senika.
- 17. novembra bo MePZ Avgust Pavel gostoval v Trbovljah.
- 17. novembra organizira Zveza Slovencev na Madžarskem kulturni dan v Mosonmagyaróváru.
- 18. novembra organizira slovenska samouprava Monošter-Slovenska ves slovensko mašo v monoštrski cerkvi.



Marta Sever iz Šalamenec – najbalkša pavarkinja Slovenije

## CEJLO LETO SMO VSAKO GRÜDO MELI OBDELANO

Marto Sever iz Šalamenec do sta lidi pozna v Porabji tó. Gda so v Slovenskoj vesi 1995. leta organizirali borovo gostüvanje, je ona bila tista, stera je v domanjoj vesi vküppobrala za en autobus lidi, steri so se notnaravnali pa prišli v Slovensko ves. Prej žüpan je te k njej poslo Gezo Bačića (svetovalec za manjšine) pa Jožina

kinja Slovenije. Ges sam že dugo delala doma v Šalamencih v aktivi kmečkih žena. Gda je trbólo društvo registrirati, smo mi gratali turistično društvo, ges sam pa gratala podpredsednica društva. Depa ges sam vsigdar rada delala z ženskami, zatok sam se pa te včlanila v Društvo podeželskih žena



Marta Sever je skurok nej dala valati, ka je ona gratala najbalkša pavarkinja pa gazdarica v Sloveniji

Hirnóka (predsednik Slovenske zveze), ka je ona tista, stera tau gvüšno pa dob-ro napravi. Od tistoga časa mau ma Marta redne stike s Porabjem. Če jima z maužom delo le pisti, prideta na vsakši vekši program v Porabje, porabske skupine (gledališke skupine, ljudske pevke) je večkrat pozvala v Šalamence, pa nej samo ka se je skrbela za tau, ka bi bili gledalci na programaj, ji je večkrat domau pozvala na dom, gde ji je čako tak puni sto, ka se je skurok dolavtrgno. »Cejnim vse Porabce, pa vse lidi v Porabji, steri radi slovenski gučijo,« pravi Marta, stera ma vsigdar nasmejani obraz.

O tom, ka je gratala letos »Naj kmetica« (najbalkša pavarkinja) Slovenije, guči s takšim veseljom, ka človek rejsan vörvle, ka ji tau priznanje do sta pomeni. Tü pa tam ji skurok skunzé priletijo v oči, te pa samo globko sapo vzeme pa tadala guči.

»Sam preveč srečna, ka sam gratala najbalkša pavar-

(Vidéki asszonyok egyesülete) v Gornji Radgoni. One so mené pozvale, ka smo že prva tó kaj vküppdelale. Žetvene prireditve, ges sam ojdla kaj štet k njim, ka sam napisala... Par lej sam zdaj že v njinom društvu.

V Sloveniji že peto leto vödeberejo, stera de tisto leto najbalkša pavarkinja v državi. V Radgonskom društvu so moje delo pa moje življenje dobro poznali, zatok so me ženske nagučavale, ka bi me predlagale (javasolnának) za naj kmetico leta. En čas sam nej stejla privoliti, te sam si pa mislila, ges tau tak ne morem gratati, bar mo te sodelovala.«

Priznanje za naj kmetico so prejkdali v Viteški dvorani v Brežicaj. Marta je ešče te nej stejla valati, ka je rejsan ona najbalkša pavarica ženska v Sloveniji, gda so njeno menje gorasteli. Vej pa v misli je te tó doma bila v Šalamencaj, ka so tistoga ipa čakali, ka de krava kotila, pa si je mislila na tau, ka bau z eckom. Samo,

gda jo je sausedica dregnala, te je čüla, ka njau zovéjo, ka je dobila največ pontov. Nej samo zatau, ka je dobra gazdarica, liki za vse drugo delo tó, za pisanje, organiziranje, za tau, ka je večkrat pekla krü pa sadni krü za tekmovanje... Kuman je vörvala svojim vüjam. Vej pa pred podelitvijo so se pavarkinje iz cejle Slovenije pogučavale – bilau ji je 14 vöodebrani – stera na kakšnoj verstvi dela, ka vse ma. Ena je prej pravla ka 50 hektarov zemlé majo pa petdeset krav za dojit, druga ka tresti. Ona se je bole nazaj vlejkla pa nej dosta vcüjgunčala. »Jej, sam si mislila, Marta, ti samo boj tijo pa nika ne guči. Te sam tak pomalek povedala, ka mi mam malo verstvo (kmetijo), dapa nika sam dosta nej gučala. Drugo smo si pa nej zgučavale, ka stera dela ešče zvün kmetije.

Na konci se je pa te pokazalo, ka se na maloj kmetiji tó da lepau živeti, pa moje delo, stero sam pauleg kmetije delala, se je tó točkovalo (pontozták), pa sam gratala naj kmetica Slovenije.«

Z možaum Ferekom, kak ga Marta zové, mata 6,5 hektarov zemlé, 2,5 hektara lesa. V štali zdaj nemata več telko mare, včasik sta mela po 17, 18 glav živine, zdaj mata samo deset pa eni 15 svinj. »Moj mauž zdaj že ma penzijo, deca so se pa že vsi vözošaulali pa vsi majo že svojo slüžbo, tak ka nama zdaj več nej trbej telko delati,« pravi Marta.

Marta je vsigdar rada delala na zemli. Kamakoli go je usoda pelala, si je vsigdar želejla nazaj domau. »Ges sam s paverske držine doma, moji stariške so meli malo gazdijo, šest pa pau hektarov zemlé. Vsigdar sam mogla fejst delati pa pomagati starišom. Mama je z mojim očom mejla samo mené. Eno leto sam stara bila, ka je moj oče mrau. Te smo meli pet lejteno

familijo pri nas, ka nam je pomagala delati. Meli so pet decé pa mauž pa žena. Tista familija se je cejla iz našoga grünta ranila. Tadale je tau nej moglo tak biti, nika smo nej mogli privertivati. Moja mama so ešče mladi bili pa so se drgauč oženili, ednoga dosta starejšoga moškoga so vzeli. Z njim so te meli dva deteta. Šest lej mlajšoga brata mam pa osem lej mlajšo sestro. Ali stariša sta te že starejšiva bila pa sta težko

ne moreš več v šaulo ojtí. Ostala sam doma. Te sam pa vzimi k ednoj šivilji (sobolica) odila v sausedno ves. Dvej zimi sam ojdla ta, ka sam se malo navčila šivati, tak ka za prvo silo si znam tüdi kaj zašiti. Od svoje mame sam se tüdi dosta navčila, največ pa od tiste šivilje. Oni so me vse vcüjgnali. Mogla sam njim pomagati küjati pa peči, gvant prati. Te pa smo nej meli pejnaze, pa so mi doma pravli, idi



Marta ma trno rada živino, vsakša krava, vsakši puček ma svojo ménje

delala, zatok sam ges dosta mogla delati. Konje smo meli, s konjami sam delala pa s kravami po njivaj pa po šumi... Delo se mi je prilleglo k srci, pa moja mama so si vsigdar želeli, naj ges na toj gazdiji ostanem, ka je prej moj oče tü dosta spravo pa trpo. Žau mi je, ka ga samo na kejpaj poznam, ali vsi lidgé mi pravijo, ka je biu dober človek, vsakšomi je pomago. Biu je šujster, meu je svojo bauto, rad je delo, ges sam tau gvüšno po njem erbala.«

Kak svojo pamet tó, ji pravim, vej pa vej, ka je vsigdar mejla željo, ka bi se tadala včila.

»Včila bi se rada, ge bi tak rada bautoškinja bila, ka je pri nas nigdar bauta bila. Ali nej je bilau mogauče. Te sam dve leti šla v eno kmetijsko šaulo, ka bi se malo vörtivanja navčila. Naši so prajli, nemamo več pejnaze,

nikam malo v Avstrijo, ka nika vcüjzaslüžiš. Tak sam te 1967. leta odišla v Avstrijo, tam sam spoznala mojga moža Fereka. Decembra sva prišla domau iz Avstrije. Daleč sva naraznok bila pa bi se rada večkrat vidla. Te sva si pa zgučala pa sva se januara 1968. leta oženila.

Večkrat mi je mauž pravo, če bi v Avstriji ostala, bi zdaj že v Nemčiji bila, pa bi zdaj že dostaveč mejla pa bi nama nej trbelo telko delati. Dapa ges sam si vsigdar želejla nazaj domau na svoj dom, ka so moja mama mi tau v glavau stukli, ka tü doma ostani, dale delaj s tau zemlaw, ka je tvoj oče dosta trpo, ka je tau vküper spravo.«

Ka vse Marta dela ešče zvün gazdije, kak razmišla o držini, o svoji deci, te leko šteli v naši naslednji novinaj.

Marijana Sukič

OTROŠKI

T a m v kraji ni, v sterorej teče potok med varašom pa prvo vesnico, že dolgo nej deža bilou. Lidgé so se že pomalek čemerili. Kak bi se pa nej! Na poulj se je že začnilo vse sišiti. Vrouče je kak v pekli, so gučali ništerni. Eške drejve nam posenejo, so gučali drugi. Zlata ribica v potoki pa si je tō brodila od sūče. Vej je pa od potoka več nej ostanilo skur nika. Več je nej teko, liki se je eške samo tacediu. Velka nevola, rejsan velka nevola. Za tri dni se je voda držala samo eške v malo vekši grabaj. Pa v ednoj takšnoj grabi je nut ostanila naša zlata ribica. Če de šlou tak tadale brezi deža, leko mrgé. Vej pa naj si želej, ka dež spadne, bi si leko stoj brodo. Pa

## NAŠA ZLATA RIBICA

*Svejt je čūdno vküper napravljeni. Lidge ne võrvlejo najbole, ka bi se godili čūdeži. Depa po drugoj strani bi trno radi bili, ka bi se godili. Te je pa spoj nej čūdno, ka v zlate ribice ne võrvlejo, bi je pa radi meli bar v bližnjom potoki. Pa ništerni ranč ne vejo, ka una rejsan tam živé.*

## SÜČA

je nej tak! Zlata ribica leko čūda želenja võspuni. Depa spuni leko samo tisto, ka si drugi želej. Tou, ka si una sama želej, toga ne more spuniti. Sto vej, kak bi se vse vküper skončalo. Sto vej, če bi nej k potoki prišla Katica s padaškinjami. Ta k potoki so se prišle zgučavat od pojbov. Ka ji podje tam gvūšno nedo čūli. Ranč so se nej ške začnile zgučavati, gda jo Katica zagledne.

*- Poglente, zlata ribica! Pa pra-*

*vijo, ka une ne živejo za istino, - je že segnila v grabo pa jo mejla v rokaj.*

*Ja, samo tak jo je võvzela. Vej je pa srmačika nej mogla nikam vujti.*

*- Ja, rejsan, ge sam zlata ribica. Pa ti spunim, ka si želejš. Depa prvo trno dobro zbrodi, ka bi si želejla.*

*Katica je nej nika dugo brodila.*

*- Ge bi si želejla, ka bi bila najlepša na svejti, - je strlila.*

*- Ge ti tou spunim, depa eške gnouk si zbrodi, pa po tistom povej! Katica je poglednila padaškinje. Neje vejdlja, ka njoj šké zlata ribica povedati. Pa so deklina djale glevej vküper. Pa so brž vejdle, ka škejo.*

*- Istino si mejla. Mogle smo si zbroditi, - je prajla Katica. - Ge bi si želejla, ka bi mi vse padaškinje bile najlepše na svejti.*

*Če bi mejla zlata ribica roke, bi se vejn prijela za glavou od nevoule. Mogla de njim spuniti želenje, če rejsan tou škejo. Zato je eške gnouk pitala.*

*- Katica, si nej bi želejla kaj drugoga. Leko tou, ka bi dež spadno. Pogledni kouli sebe, kak vse vküper võgleda, - jo je naraji nagačavala zlata ribica.*

*Zdaj so se deklina poglednile med seuv. Pa so se gledale pa so nej vedle, ka naj povejo. Dokejč je nej lamp gore oprla Katica. Sto pa bi*

drugi.

*- Dež si*

*tō leko že-*

*lejmo pa eške*

*tou, ka mo najbole*

*lejpe na svejti tō?*

*- Spunim leko samo eno*

*želenje pa nej več. Če te najbo-*

*le lejpe, de eške tadale sūča. Če*

*pa dež spadne, te eške itak lejpe*

*pa zdrave. Zdaj pa si zbrodi,*

*Katica, - je skončala zlata ribica*

*pa eške kuman živejla na zraki.*

*Nin za pet minutov so prišli oblaki*

*pa za sedem minutov je zač-*

*no iti dež. Pa je pomalek močo*

*zemplou, dokejč je nej biu potok*

*pun pa poula namočena. Po tistom*

*je išo eške eden den. Katica*

*je gnesden čeduže lepša deklina.*

*Ka pa si je tisti den želejla tam pri*

*potoki, pa si leko sami zbrodite.*

**Miki Roš**

## BOGATI MARKO

Nekoč je živel Marko, ki je imel toliko bogastva, da sam ni vedel, koliko. Večerjajo pa pride berač. Dajo mu piti in jesti. Marko je imel slepo mater pa so berača zaprli v njeno izbo. Ko je bilo ob enajstih ponoči, je vse v izbi zažarelo.

»Kaj pa je?« vpraša stara žena.

»Tam pa tam se je narodil pojep.«

»Kaj pa bo iz njega?«

»Naj bo trgovec kakor njegov oče, da se ne bi obrt preselila od hiše.«

Ko je bilo ob dvanajstih, je spet vse postalo svetlo. Zdaj se je narodilo drugo dete. Nakar ga je spet vprašala:

»Kakšno življenje pa bo imel ta?«

»Ta naj bo naprej kmet.«

Čez eno uro pa se je narodilo dete nekemu velikemu revežu.

»Kaj pa bo tale?« ga vpraša baba.

»Ta bo kraljeval na Markovem posestvu,« pravi berač.

Tako, noč je minila. Zazranka je Marko prišel v izbo pa mu je matkar tako pripovedovala, kako je bilo ponoči. Marko je hitro uvidel, da nekaj ni v redu. Šel je k siromaku, ki se mu je narodilo dete, pa je kupil pojbiča, da ga zapravi. Ko ga je nesel po poštiji, je bil sneg. Zmetal ga je na kup

in dete zakopal vanj, naj zmrzne. Nek prevoznik pa je šel s konji po drva. Opazil je, da se kup snega trno kadi, ker je noter bilo toplo. Konje ustavi pa začne kopati v kup snega. Zagleda dete, ki leži v snegu pa se mu na moč smeji. Prevoznik si misli: »Ej, ponesem ga domov pa ga spravim do kruha.«

Res, tako je bilo. Odnese ga je domov in pojbič je rasel. Marko pa je zvedel, da pojbiča ni mogel napraviti. Gre k temu prevozniku, mu dobro plača pa pojbiča odpelje domov. Dal je splesti veliko košaro, pojbiča položil vanjo pa ga vrgel v morje. Nek ribič je lovil ribe pa je videl, da voda nekaj nosi.

»Kaj pa je to!« si misli. »Hja, nekakšna košara.«

Vzame jo iz vode. V njej je bil lep pojbič, ki se mu je na moč smejal. Siromak ribič ni imel otrok pa ga je ponesel domov. Ženi pravi: »Na, tole sem našel, to dete bo naše!«

»Hja, vej pa dobro!« de žena.

Ko je pojap bil star takole enajst let, je Marko spet zvedel, da pojbič živi. Marko sedaj spet gre k temu siromašnemu ribiču, mu da veliko pejnaz pa pravi, naj pojap gre z njim, ker on da ima hčer pa se bosta poročila. Ribič

je privolil, pojap tudi. In gresta. Marko ni mogel hitro hoditi, zato je pojba poslal naprej. Dal mu je pismo pa mu rekel, da ga ne sme odpreti, dokler on ne pride domov. V pismu pa je bilo napisano, naj zakurijo v peči pa ga zažgejo. Pojap gre po poti. Sreča ga en človek pa ga vpraša: »Kakšno pismo pa imaš to? Daj, pokaži!« Človek gleda pismo, ga prebere pa mu ga zamenja z drugim. Dal mu je pismo, v katerem je bila zapoved, da se mora tačas, dokler Marko ne pride domov, s hčerko oženiti pa pripraviti gostüvanje. Zares, Marko pride domov. Pri hiši je bilo veliko ljudi.

»Kaj pa delate, da je toliko ljudi pri nas?« vpraša.

»Pa saj tukaj imaš pismo! Kar si napisal, to smo napravili,« mu pravi žena.

Marka toliko da ni pobralo. Potem je kar naprej silil pojba, naj gre tja pa tja, kjer je bila nekakšna voda pa velik most, tak, ki je vozil od enega brega do drugega. Ta most je bil na verigi. Na drugem bregu je živel velik čalir. Marko je mislil, da ta čalir pojba zapravi, zato ga je poslal k njemu po zlato in srebro.

Pojap pride do mosta, se usede nanj pa se pripelje na drugi breg. Tam je neka stara čalarica pa

mu pravi:

»Joj, bog moj, bog moj, sedaj pa moj mož pride domov pa te zapravi. No, nič ne de, saj to spletem v kito pa bova tako vse slišala, kar bo Marko golčal.«

Nakar sta se s čalejrovo ženo skripla. Dala mu je večerjo, najedla sta se pa odšla spat. Zaspita. Žena se je naenkrat vrgla, stresla v snu.

»Kaj pa je?« jo vpraša pojep.

»Sanjalo se mi je o nekem Marku, ki je poslal pojba po pejnaze, ker je tukaj dosta pejnez. To se mi je pravkar sanjalo,« bravi baba.

Potem sta spet zaspala. Baba se je kmalu spet stresla v snu.

»Hja, kaj pa imaš, pogana?«

»Saj se mi je pa spet sanjalo, da Marko ima tolikšno premoženje pa kako je bogat.«

Nakar je spet zaspala pa se znova stresla in rekla pojbu, kakor hitro pride tja, naj si odreže tri leskove šibe in ko trikrat udari, se osvobodi, odreši.

Pojep zares gre pa si odreže tri šibe. Tam gori pa je bil velik bukov štor. Na njem je stal starček. Pojep je enkrat udaril s šibo pa je starček skočil s štora. Iz njega se je vsipalo polno zlata in srebra. Vse je kipelo, toliko bogastva je bilo. Vrgel je s sebe hlače in vse drugo pa si obleko napolnil z zlatom in srebrom, da je komaj no-

sil. Pride do človeka, ki vozi prek vode. Prosi ga, naj ga pelje prek. Prav, prepeljal ga bo čez, samo naj mu pove, kako bi se rešil prevažanja ljudi čez vodo.

»Hja, saj pa je to trno lahko,« pravi pojap, »a ti ne povem, dokler me ne prepelješ prek.«

Zares, prepeljal ga je prek in pojap mu je potem rekel: »Tistemu, ki bo prvi prišel za menoj, daj veslo v roke, ti pa stopi dol, pa bo potem tisti vozil naprej ljudi tja prek.«

Starec se mu je zahvalil, pojap pa zlato in srebro nese domov. Joj, samo še tega je bila treba Marku!

»Ej, tudi jaz bom zranja upregel junce in šel!« se razveseli Marko.

»Vi samo pojdit, saj je tam dosti tega!«

Marko je imel toliko bogastva, da sam ni vedel koliko, a mu ni bilo dovolj. Tako je Marko na zranjak šel z junci pa s kouli po pejnaze. Starec ga je odpeljal prek. Marko si je napolnil žepe s pejnazi. Ko ga je starec peljal nazaj, mu je dal v roke veslo pa se osvobodil. Marko pa še dandanes mora voziti ljudi prek vode.

*(Karel Krajczar: Slovenske pravljice iz Porabja)*

KAUT

MLAŠEČI



**PETEK, 09.11.2007, I. SPORED TVS**

6.10 TEDENSKI IZBOR, 7.00 POROČILA, DOBRO JUTRO, 9.05 TEDENSKI IZBOR, OTROŠKI PROGRAM, 10.40 JASNO IN GLASNO, 11.25 OSMI DAN, 11.55 MILIJONAR Z JONASOM, 13.00 POROČILA, ŠPORT, VREME, 13.25 DUHOVNI UTRIP, 13.40 KINGDOM, ANG. NAD., 14.25 SLOVENSKI/PORBSKI UTRINKI, 15.10 MOSTOVI - HIDAK, 15.40 BABAR: DVE KRALJICI, RIS., 16.05 IZ POPOTNE TORBE: ŽIVALI NA KMETIJI, 16.25 V DOTIKU Z VODO, AVSTR.-NEMŠ. NAN., 17.00 NOVICE, SLOVENSKA KRONIKA, ŠPORT, VREME, 17.30 NAJVEČJE NOBELOVE USPEŠNICE, 17.40 NATIONAL GEOGRAPHIC, AM. DOK. SER., 18.40 KARLI, RIS., 18.45 PINGU, RIS., 19.00 DNEVNIK, VREME, ŠPORT, 19.55 ZAČNIMO ZNOVA, TV SERIJA, 20.30 NA ZDRAVJE! 22.00 ODMEVI, KULTURA, ŠPORT, VREME, 23.00 POLNOČNI KLUB: ŽIVETI S KRONIČNO ČREVESNO BOLEZNIJO, 0.15 NATIONAL GEOGRAPHIC, PON., 1.10 INFOKANAL

**PETEK, 09.11.2007, II. SPORED TVS**

6.30 INFOKANAL, TV PRODAJA, 11.15 OPUS, 11.40 EVROPSKI MAGAZIN, 12.10 ČRNO BELI ČASI, 12.25 DIAGONALE, 13.00 NAJLEPŠI ČAS MOJEGA ŽIVLJENJA, NEMŠ. NAD., 13.30 BRATA LEVJESRČNA, ŠVEDSKI FILM, 15.15 ŠPORT SPAS, 15.45 MOZAIK, 16.15 SMRTONOSNE BITKE PRVE SVETOVNE VOJNE, NEMŠ. DOK. SER., 17.00 MOSTOVI - HIDAK, 17.30 ZDAJI, 18.00 POROČILA, 18.05 PRIMORSKI MOZAIK, 18.35 ŠTUDENTSKA, 18.55 VELIKA IMENA MALEGA EKRANA, 20.00 ZADNJI DNEVI SLAVNIH, FRANC. DOK. SER., 20.55 NAJLEPŠI ČAS MOJEGA ŽIVLJENJA, NEMŠ. NAD., 21.20 VZROK SMRTI, KAN. FILM, 22.50 ZLO, ŠVEDSKI FILM, 0.40 GLAVA DRUŽINE, AM. NAD., 1.30 INFOKANAL

\*\*\*

**SOBOTA, 10.11.2007, I. SPORED TVS**

7.00 TEDENSKI IZBOR, OTROŠKI PROGRAM, 10.45 POLNOČNI KLUB: ŽIVETI S KRONIČNO ČREVESNO BOLEZNIJO, PON., 12.00 TEDNIK, 13.00 POROČILA, ŠPORT, VREME, 13.15 SLOVENSKI VODNI KROG: PIVKA, IZBR. DOK. NAN., 13.40 SKRIVNOSTI DIVJINE, JAP. POLJ. SER., 14.05 (G)RAJSKI LJUDJE, DOK. ODD., 15.00 PESEM PTIC TRNOVK, AVSTR. NAD., 15.55 KARAOKA, 16.10 O ŽIVALIH IN LJUDEH, 16.25 LABIRINT, 17.00 POROČILA, ŠPORT, VREME, 17.15 OZARE, 17.20 KRAJI IN LJUDJE, 17.35 NA VRTU, 17.55 POPOLNA DRUŽINA, 18.05 PRI DAMIJANU, 18.40 FIFA IN CVETLIČNIKI, RIS., 19.00 DNEVNIK, VREME, ŠPORT, EUTRINKI, 19.55 LJUBLJANA PRESTOLNICA EU, KVIZ, 21.10 ODKAR SI ODSLA, ANG. NAD., 21.50 POROČILA, VREME, ŠPORT, 22.20 HRI-BAR, 23.25 TELESA - EPILOG, ANG. NAD., 0.40 NIKJER DOMA: BOB DYLAN, AM. DOK. FILM, 2.10 DNEVNIK, 2.45 INFOKANAL

**SOBOTA, 10.11.2007, II. SPORED TVS**

6.30 INFOKANAL, TV PRODAJA, 8.50 SKOZI ČAS, 9.00 PRIMORSKI MOZAIK, 9.30 ŠTUDENTSKA, 9.55 SVETOVNI POKAL V ALPSKEM SMUČANJU, SLALOM (Ž), 11.10 TEKMA, 12.00 ZADNJI DNEVI SLAVNIH, FRANC. DOK. SER., 12.55 SVETOVNI POKAL V ALPSKEM SMUČANJU, SLALOM (Ž), 14.30 Z GLAVO NA ZABAVO, 14.55 W. SHAKESPEARE: KAR HOČETE, POSNETEK PREDSTAVE SLG CELJE, 17.00 ČIGAVA JE PESEM, BOLG. DOK. ODD., 18.10 RAAM 2007, ŠPORTNI DOK. FILM, 19.00 KRISTINA OBERŽAN IN TRIO GROOVEYARD, KONCERT, 20.00 FOYLOVA VOJNA, ANG. NAD., 21.35 ALPE-DONAVA-JADRAN, 22.05 CITY FOLK, DOK. SER., 22.35 SOBOTNO POPOLDNE, 0.45 DVAJSET TISOČ ULIC POD NEBOM, ANG. LIT. NAD., 1.40 INFOKANAL

\*\*\*

**NEDELJA, 11.11.2007, I. SPORED TVS**

7.00 ŽIV ŽAV, OTROŠKI PROGRAM, 10.00 ŠPORT SPAS, 10.30 POROČILA, 10.50 PRISLUHNI MOJIM TIŠINI, 11.20 OZARE, 11.25 OBZORJA DUHA, 12.00 LJUDJE IN ZEMLJA, 13.00 POROČILA, ŠPORT, VREME, 13.10 NA ZDRAVJE!, 14.30 NLP, RAZVEDRILNA ODDAJA, 17.00 POROČILA, ŠPORT, VREME, 17.15 NLP, RAZVEDRILNA ODDAJA, 18.15 POKEK, RIS., 18.20 ŽREBANJE LOTA IN SUPER LOTA, 18.45 PREDSEDNIK ZA SLOVENIJO 2007, 19.00 DNEVNIK, VREME, ŠPORT, 19.35 PREDSEDNIK ZA SLOVENIJO 2007, 21.00 SPET DOMA, 22.35 POROČILA, VREME, ŠPORT, 23.25 ARS 360, 23.45 MRTVEČ, AM. FILM, 1.40 DNEVNIK, 2.05 INFOKANAL

**NEDELJA, 11.11.2007, II. SPORED TVS**

6.30 INFOKANAL, TV PRODAJA, 8.30 SKOZI ČAS, 8.40 LJUBLJANA PRESTOLNICA EU, KVIZ, 9.55 SVETOVNI POKAL V ALPSKEM SMUČANJU, SLALOM (M), 11.00 3. SREČANJE KITARSKIH ORKESTROV IN ANSAMBLOV GLASBENIH ŠOL SLOVENIJE, 11.20 POMAGAJMO SI, 11.50 GLOBUS, 12.20 ALPE-DONAVA-JADRAN, 12.55 SVETOVNI POKAL V ALPSKEM SMUČANJU, SLALOM (M), 13.45 ZDAJI, 14.55 ANGLEŠKA NOGOMETNA LIGA, CHELSEA - EVERTON, 16.55 MONDOVINO, AM.-FRANC. FILM, 19.10 KONCERT SKUPINE KATALENA, 20.00 DOKUMENTARNA ODDAJA, 20.55 MOJSTER IN MARGARETA, RUSKA NAD., 21.50 Š - ŠPORTNA ODDAJA, 22.35 VSE PO PREDALČKIH, ANG. NAD., 23.25 UMETNOST GLASBE IN PLESA, 0.10 DNEVNIK ZAMEJSKE TV, 0.40 INFOKANAL

\*\*\*

**PONEDELJEK, 12.11.2007, I. SPORED TVS**

6.55 EUTRINKI, 7.00 POROČILA, DOBRO JUTRO, 9.05 TEDENSKI IZBOR, OTROŠKI PROGRAM, 11.00 NATIONAL GEOGRAPHIC, AM. DOK. SER., 11.55 ČLOVEK V ŠIPI - PORTRET PETRA BOŽIČA, 13.00 POROČILA, ŠPORT, VREME, 13.15 SPET DOMA, 15.10 DOBER DAN, KOROŠKA, 15.45 MEDVEDEK: DRUŽINSKI PORTRET, RIS., 16.15 BISERGORA: O DARILIH, LUTK. NAN., 16.30 SEJALCI SVETLOBE: LÓVILEC SENC. OTR. NAN., 17.00 NOVICE, SLOVENSKA KRONIKA, ŠPORT, VREME, 17.35 GALAPAŠKO OTOČJE, ANG. POLJ. SER., 18.30 ŽREBANJE 3X3 PLUS 6, 18.40 ELI IN FANI, RIS., 18.45 ADI V MORJU, RIS., 19.00 DNEVNIK, VREME, ŠPORT, 19.55 KAKO SMO VOLILI, 21.00 KINGDOM, ANG. NAD., 22.00 ODMEVI, KULTURA, ŠPORT, VREME, 23.00 UMETNOST IGRE, 23.30 FESTIVAL RADOVLJICA 2007: KVARTET ČEMBALOV, 0.40 GALAPAŠKO OTOČJE, ANG. POLJ. SER., 1.30 DNEVNIK, 2.10 INFOKANAL

**PONEDELJEK, 12.11.2007, II. SPORED TVS**

6.30 INFOKANAL, TV PRODAJA, 9.00 NLP, RAZVEDRILNA ODDAJA, 12.45 SOBOTNO POPOLDNE, 15.25 Š - ŠPORTNA ODDAJA, 16.10 OSMI DAN, 16.40 ARS 360, 16.55 ALPE-DONAVA-JADRAN, 17.25 MOZAIK, 18.00 POROČILA, 18.05 TEKMA, 18.55 TOTALNA RAZPRODAJA: SLABO ZA DOBRO, DRUŽ. NAN., 19.20 Z GLAVO NA ZABAVO, 19.45 SKOZI ČAS, 20.00 VOJNO SO POSNELI V BARVAH, FRANC. DOK. SER., 21.00 STUDIO CITY, 22.00 BLEŠČICA, ODDAJA O MODI, 22.30 GLAS(BE)NI VEČERI NA DRUGEM, 23.30 KIM NOVAK IN NIKOLI PLAVALA V GENEZAREŠKEM JEZERU, ŠVEDSKI FILM, 1.00 DNEVNIK ZAMEJSKE TV, 1.30 INFOKANAL

\*\*\*

**TOREK, 13.11.2007, I. SPORED TVS**

6.10 TEDENSKI IZBOR, 7.00 POROČILA, DOBRO JUTRO, 9.05 TEDENSKI IZBOR, OTROŠKI PROGRAM, 11.05 GALAPAŠKO OTOČJE, ANG. POLJ. SER., 12.00 GORSKA LEPOTIKA, DOK. ODD., 13.00 POROČILA, ŠPORT, VREME, 13.25 KAKO SMO VOLILI, 14.25 OBZORJA DUHA, 15.10 MOSTOVI - HIDAK, 15.40 TROJCIČJE: TRNULJČICA, RIS., 16.05 ALI ME POZNAŠ: JAZ SEM RDEČI TULIPAN, POUČNO RAZV. ODD., 16.15 HOTEL OBMORČEK, RIS., 16.25 KOŽA, DLAKA, PERJE: NASILNOST, DOK. NAN., 16.30 KNJIGA MENE BRIGA, 17.00 NOVICE, SLOVENSKA KRONIKA, ŠPORT, VREME, 17.30 OBRAZI PLANINSKEGA POLJA, DOK. ODD., 18.00 MODRO, 18.30 ŽREBANJE ASTRA, 18.40 FRANČEK, RIS., 19.00 DNEVNIK, VREME, ŠPORT, 19.55 PIRAMIDA, 21.00 ZAPELJIVI BLEŠČEČI TENOR - PORTRET JURJA REJE, 22.00 ODMEVI, KULTURA, ŠPORT, VREME, 23.00 SMRTONOSNE BITKE PRVE SVETOVNE VOJNE, NEMŠ. DOK. SER., 23.50 OBRAZI PLANINSKEGA POLJA, DOK. ODD., 0.15 MODRO, 0.45 DNEVNIK, 1.20 INFOKANAL

**TOREK, 13.11.2007, II. SPORED TVS**

6.30 INFOKANAL, TV PRODAJA, 13.30 DOBER DAN, KOROŠKA, 14.00 Z GLAVO NA ZABAVO, 14.25 GLAS(BE)NI VEČERI NA DRUGEM, 15.25 STUDIO CITY, 16.25 PRISLUHNI MOJIM TIŠINI, 16.55 MOZAIK, 17.25 MOSTOVI - HIDAK, 18.00 POROČILA, 18.05 ČLOVEK POTROŠNIK, 18.30 AKTUALNO, 19.00 OBJEM, PORTRET BALETNEGA PLESALCA VOJKA VIDMARJA, 20.00 MUZIKAJETO: SLOVENSKI ETNO, MLAD. SER., 20.30 GLOBUS, 21.00 IMPERIJI: AVGUST, PRVI RIMSKI CESAR, KOPR. NAD., 22.30 LET 3142, ARG. FILM, 0.15 JASNOVIDKA, AM. NAD., 1.00 DNEVNIK ZAMEJSKE TV, 1.25 INFOKANAL

\*\*\*

**SREDA, 14.11.2007, I. SPORED TVS**

6.10 TEDENSKI IZBOR, 7.00 POROČILA, DOBRO JUTRO, 9.05 TEDENSKI IZBOR, OTROŠKI PROGRAM, 10.25 HOTEL OBMORČEK, RIS., 10.40 KNJIGA MENE BRIGA, 11.05 OBRAZI PLANINSKEGA POLJA, DOK. ODD., 11.30 MODRO, 12.00 LJUDJE IN ZEMLJA, 13.00 POROČILA, ŠPORT, VREME, 13.15 ARS 360, 13.30 UMETNOST IGRE, 14.00 ZAPELJIVI BLEŠČEČI TENOR - PORTRET JURJA REJE, 15.10 MOSTOVI - HIDAK, 15.45 MOBY DICK IN SKRIVNOST DEŽELE MU, RIS., 16.05 POD KLOBUKOM, 17.00 NOVICE, SLOVENSKA KRONIKA, ŠPORT, VREME, 17.35 Z VAMI, 18.30 ŽREBANJE LOTA, 18.40 ULICA SANJ, RIS., 19.00 DNEVNIK, VREME, ŠPORT, 19.55 SPOROČILO ZA JAVNOST, KAN.-ANG. FILM, 21.50 PRVI IN DRUGI, 22.15 ODMEVI, KULTURA, ŠPORT, VREME, 23.20 OMIZJE: SVETO IN SVET, 0.35 Z VAMI, 1.30 DNEVNIK, 2.05 INFOKANAL

**SREDA, 14.11.2007, II. SPORED TVS**

6.30 INFOKANAL, TV PRODAJA, 12.40 SKRIVNOSTI DIVJINE, JAP. POLJ. SER., 13.10 HRI-BAR, 14.15 LJUBLJANA PRESTOLNICA EU, KVIZ, 15.25 PLEME, ANG. DOK. SER., 16.20 MOZAIK, 16.50 MOSTOVI - HIDAK, 17.25 ROKOMET, PREVENT - CELJE PIVOVARNA LAŠKO, 19.00 VEČERNI GOST: METKA SEMELBAUER, 20.00 TARČA, 21.30 BELA MODRA RDEČA, DOK. FELJTON, 21.50 LEVSTIKOVA SMRT, TV PRIREDBA PREDSTAVE PDG NOVA GORICA - OB 120. OBLETNICI SMRTI FRANA LEVSTIKA, 23.25 THE FOOL COOL JAZZ ORCHESTRA, 0.15 INŠPEKTOR WALLANDER: VAŠKI NOREC, ŠVEDSKA NAN., 1.50 DNEVNIK ZAMEJSKE TV, 2.15 INFOKANAL

\*\*\*

**ČETRTEK, 15.11.2007, I. SPORED TVS**

6.10 TEDENSKI IZBOR, 7.00 POROČILA, DOBRO JUTRO, 9.05 TEDENSKI IZBOR, OTROŠKI PROGRAM, 10.45 Z VAMI, 11.40 OMIZJE: SVETO IN SVET, 13.00 POROČILA, ŠPORT, VREME, 13.15 VOJKA ANZELJČ: ZAČNIMO ZNOVA, TV SERIJA, 13.45 PIRAMIDA, 15.10 MOSTOVI - HIDAK, 15.45 SREBRNOGRIVI KONJIČ, RIS., 16.10 POZABLJEN, KRATKI IGRANI FILM, 16.25 ENAJSTA ŠOLA, ODDAJA ZA RADOVEDNEŽE, 17.00 NOVICE, SLOVENSKA KRONIKA, ŠPORT, VREME, 17.30 ŠTAFETA MLADOSTI, 18.15 DUHOVNI UTRIP, 18.30 ŽREBANJE DETELJICE, 18.40 EDO IN MEDO, RIS., 19.00 DNEVNIK, VREME, ŠPORT, 19.55 MILIJONAR Z JONASOM, 20.55 TEDNIK, 22.00 ODMEVI, KULTURA, ŠPORT, VREME, 23.00 OSMI DAN, 23.35 KNJIGA MENE BRIGA, 0.00 BELLEVILSKI TRICIKEL, FRANC. TV FILM, 1.40 DUHOVNI UTRIP, 1.55 DNEVNIK, 2.35 INFOKANAL

**ČETRTEK, 15.11.2007, II. SPORED TVS**

6.30 INFOKANAL, TV PRODAJA, 13.25 BLEŠČICA, ODDAJA O MODI, 14.00 ČLOVEK POTROŠNIK, 14.25 AKTUALNO, 14.50 CITY FOLK - LJUDJE EVROPSKIH MEST: AMSTERDAM, DOK. SER., 15.20 GLOBUS, 15.50 IMERINA - VISOKA PLANOTA NA MADAGASKARJU, FRANC. DOK. ODD., 16.40 MOZAIK, 17.10 PRVI IN DRUGI, 17.25 MOSTOVI - HIDAK, 18.00 POROČILA, 18.05 MED VALOVI, 18.35 EVROPSKI MAGAZIN, 19.10 EVROLIGA V KOŠARKI (M), ŽALGHIS - UNION OLIMPIJA, 20.55 SE SPOMINJAŠ DOLLY BELL?, BOSANSKI FILM, 22.45 JASNOVIDKA, AM. NAD., 23.25 NEMIRNA OBALA, PORTUG. FILM, 1.20 DNEVNIK ZAMEJSKE TV, 1.45 INFOKANAL

**65. ROJSTNI DEN**

4. septembra sam mejla 65. rojstni den pa na tisti den sam mejla imen den (god) tō. 20. septembra je pa bila 43 leja, ka sva se z možaum zdala. Tak so se te naskrivoma vkūpzučali moj mauž pa moja padaša, Rudi Pershy pa njegva žena Borova Ana iz Bakonyzentlászlóna, pa so mi 2. septembra poslali lepe naute (čestitke) po radioni. Dobila sam nauto od moža, od štiri mlajšov, osem vnukov pa od Rudina in Ane. Onadva sta mi poslala nauto, v steroj popejvajo o dobri padašaj. Mi smo rejsan dobri padaške, ka sve müve z Anov 1960. leta vkūp delale v Sárvári. Gda sve se omožile, je ona na Bakonyzentlászló prišla, ges pa na Köcsk. Tačas,



ka so mlajši mali bili, sve se trno naredki srečale. Delat smo tō ojdli, tak je nej bilau časa k eden drugoma ojtī. Zdaj so mlajši že gorzrasli, mi smo pa v penziji. Unadva tō pa ges tō odim v sombotelsko slovensko društvo, tak zdaj mamō več prilike, ka se srečamo.

Kak Ana naskrivoma tanaredla, ka so mi poslali naute, tak mi je te telefonirala, ka naj se 4. septembra kreda dejem, ka onadva z možaum prideta, ka mo šli v Sárvár. Tam živetava moja sestra pa šaugor (svak), pa se prej nika šketa z nami zgučati. Te sam že mislila, ka se nika nalačüvla. Pa tak je bilau. V Sárvári sta nas nej samo sestra Micka pa šaugor čakala, liki ena druga držina iz Sombotela tō, Kristina pa Joži. Sestra Micka pa šaugor sta nas čakala z dobrim obōdom, s torto. Vsefele dobrote sta pripravila za moj rojstni den. Dobila sam lepe dare (sliko, košaro z dobrautami, dosti-dosti rauž). Ešče skuze so mi tekle, tak sam rada bila, ka so mi sprajli takši lejpi den pa so me tak fejest pozdravili. Vsem zamaj lepau zahvalim, ka so se trūdili za te den. Trno dobro smo se čütīli, pa smo vsi želeli, naj ostane med nami tadale mer pa padaštvo.

**Rozalija Ropoš Rozsnyai**

**Porabje**

**ČASOPIS SLOVENCEV NA MADŽARSKEM**

**Izhaja vsak četrtek**  
Glavna in odgovorna urednica  
**Marijana Sukič**

Naslov uredništva:  
H-9970 Monošter,  
Gárdonyi G. ul. 1.; p.p. 77,  
tel.: 94/380-767; e-mail:  
porabje@mail.datanet.hu  
ISSN 1218-7062

Tisk:

EUROTRADE PRINT d.o.o.  
Lendavska 1; 9000 Murska  
Sobota; Slovenija

Naročnina: za Madžarsko letno  
2.600 HUF, za Slovenijo 22  
EUR. Za ostale države 52 EUR  
ali 52 USD.

Časopis izhaja z denarno pomočjo  
Urada RS za Slovence v zamejstvu  
in po svetu ter Javnega sklada za  
narodne in etnične manjšine na  
Madžarskem.

Številka bančnega računa:  
HU15 1174 7068 2000 1357,  
SWIFT koda: OTPVHUHB